

THIS CHARMING MAN DE MARIAN KEYES: MALTRATO A LA MUJER EN LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA IRLANDESA

Nuria Torres López
Universidad de Almería

Marian Keyes es una de las autoras más reconocidas en la actualidad del panorama literario irlandés. *This Charming Man* es el título irónico con el que esta escritora nos presenta una novela tan intensa como estremecedora.

Keyes se convierte en el eco de numerosas situaciones de marginalidad, discriminación y violencia que padece la mujer en la sociedad del siglo XXI, describiendo una amplia gama de temas entre los que figura su particular denuncia de la violencia de género que no deja indiferente a nadie. Desgraciadamente los casos de mujeres maltratadas son cada vez más frecuentes incrementando considerablemente, a nivel mundial, la cifra de mujeres víctimas que padecen sus crueles episodios, y a posteriori, sus nefastas consecuencias. Por tanto, como mujer me siento doblemente en la obligación de unirme a aquellas personas que alzan su voz para intentar, entre todos/as, erradicar esta lacra social.

Considerando la importancia de esta temática y partiendo de datos e información sobre la violencia de este tipo y la relevancia de su erradicación se procederá al análisis exhaustivo de los distintos casos de violencia machista que en ella son expuestos.

LITERATURA ESCRITA POR MUJERES: LA BÚSQUEDA DE LA IGUALDAD

Son muchos los factores y aspectos que nos demuestran, aún en pleno siglo XXI que seguimos viviendo en un mundo de total desigualdad entre hombres y mujeres. La siguiente cita de Martha Nussbaum¹ refleja la relajada actitud por parte de la “el mundo” para reconocer las desigualdades y solucionarlas:

La comunidad mundial ha sido lenta en abordar los problemas de las mujeres porque le ha faltado un consenso en torno a que la igualdad basada en el sexo es un tema de justicia política. [...] la desigualdad ante la ley, pobreza, falta de dignidad y de valoración de sí mismas [...] no son vistos de manera uniforme como algo escandaloso, la comunidad internacional ha sido lenta en juzgar que se trata de abusos contra los derechos humanos. (2002: 387-388)

No obstante, por suerte existe una fuerte presencia de mujeres en la creación literaria que cada vez va más en aumento. Esto resulta esperanzador ya que gracias a ellas, desde sus escritos, sus luchas y sus novelas (en el caso de las escritoras) tenemos la posibilidad de intentar cambiar o al menos concienciar a la humanidad de que hombres y mujeres tienen los mismos derechos y deberes de ser respetados y respetar al prójimo independientemente de cuál sea su sexo. Y desde luego, hacer esto desde un punto de vista moderno para que la lectora de hoy pueda encontrarse a sí misma y reconocerse en las historias que estas autoras contemporáneas narran.

Para erradicar estos estereotipos que encorsetan a las mujeres, algunas escritoras han alzado su voz femenina. Se trata de mostrar al mundo la amplia cualidad y capacidad que muchas mujeres tienen para escribir historias de diversa tipología del mismo modo que los hombres han venido haciendo durante siglos. Por otro lado, gracias a ellas, las mujeres logran alcanzar el papel que merecen en la sociedad.

Por fin los retratos ofrecidos son los que muestran la realidad sin tapujos; los que muestran a una mujer luchadora que intenta conseguir sus objetivos y crecer en independencia, la mujer contemporánea soñadora, la que disfruta de un amor sin freno, la esposa y madre feliz o infeliz. Lógicamente, no todo será positivo, también habrá cavidad para la mujer que desgraciadamente sufre determinadas circunstancias

1) Nussbaum (1947,-) es una [filósofa estadounidense](#). Sus intereses se centran en particular en la [filosofía antigua](#), la [filosofía política](#), la [filosofía del derecho](#) y la [ética](#).

que la sumergen en un constante estado anímico negativo como puede ser la pérdida de un ser querido, la adicción a las drogas, el alcoholismo o incluso la violencia contra las mujeres, el tema que principalmente se abordará en esta investigación.

Por una parte, la tiranía de los ideales de género, por ejemplo, o la seducción romántica de la pasión con la mistificación del anhelo de fusión con el amado que, en el caso de la mujer, históricamente ha conllevado la unilateral desaparición de su yo, subsumido al del varón. Por otra, no menos importante, nos muestran el arduo y esforzado camino de la concienciación y de la lucha por la autonomía, con sus caídas y sus triunfos (Ángeles de la Concha, 2007).

Lo importante es que todas y cada una de ellas reflejan la realidad, distintas vidas con las que podemos identificarnos. Y es que todas estas autoras, que antes de escribir han sido lectoras resistentes, nos presentan el cambio cultural a través de sus creaciones literarias.

1.1 Autoras irlandesas que plasman a la mujer como protagonista

La realidad es que numerosas escritoras han sido “invisibles” a lo largo de la historia lo que nos confirma que la creación femenina ha sido marginada en Irlanda. Por suerte, hoy en día, las experiencias femeninas de la nueva nación se expresan con voz propia y van adquiriendo progresivamente una fuerza mayor, de hecho, asistimos a una imparable avalancha de novelistas. Son ya numerosas las escritoras que han conseguido un papel fundamental dentro de la literatura contemporánea gracias a su producción de novelas y/o colecciones de relatos cortos dónde hacen a la mujer partícipe y protagonista de numerosas historias y acontecimientos.

Sería muy interesante pero tarea inabarcable dedicarnos al estudio pormenorizado de las autoras irlandesas que han gozado y siguen siendo de gran popularidad en el panorama de la literatura contemporánea irlandesa, por lo que este espacio está destinado sólo a algunas de las escritoras irlandesas de finales del siglo XX y principios del XXI que han reflejado cuestiones como la familia, el matrimonio, el aborto, la sexualidad y la violencia sobre la mujer (doméstica o violencia de género) en sus novelas y/o relatos cortos, como si se tratase de un espejo de la realidad social y cultural del momento, y de la experiencia femenina en particular.

Por todo ello, y para ponernos en situación, haremos una breve mención, tanto de aquellas autoras que dieron un giro a la situación de la mujer del siglo XX como de las que consideramos que son las escritoras modernas irlandesas del siglo XXI: Elizabeth Bowen (1899-1973), Kate O’Brien (1897-1974), Edna O’Brien (1930,-), Patricia Scanlan (1956,-), Cathy Kelly (1966,-), Cecilia Ahern (1981,-), Emma Donoghue (1969,-), Sheila O’Flanagan (-), la recientemente fallecida Maeve Binchy (1940-2012) y por último, la autora que nos ocupa; Marian Keyes (1963-).

1.2 Marian Keyes. Biografía

Marian Keyes (1963,-) que se ha convertido en un auténtico fenómeno editorial, incluso es considerada la reina del género literario apodado “Chick- lit”². Hace apenas quince años que empezó a escribir y ya se ha convertido en una de las novelistas irlandesas con mayor éxito de todos los tiempos (aunque se defina a sí misma como una “novelista accidental”).

Marian Keyes nació en la localidad de Limerick, estudió Derecho en Londres y allí comenzó a trabajar como contable, período de su vida que ella misma califica como triste y aburrido. Tras superar sus problemas con el alcohol, en 1993 decidió presentar a una editorial una serie de relatos cortos, diciéndoles que preparaba una novela. Ese pequeño engaño fue el que la convirtió en escritora de verdad. La editorial quiso ver esa novela, así que Marian no tuvo más remedio que ponerse a escribir el que sería su primer gran éxito, *Claire se queda sola* (1995), traducida hasta el momento a 33 idiomas. En 1997, Keyes regresó a su país de origen, a Dun Laoghaire, donde actualmente reside con su marido Tony. Desde 1996, Marian se dedica plenamente a la escritura. Además de colaborar con cuentos y artículos para diversas publicaciones,

2) Es la abreviatura del término coloquial conocido como “Chicken Literature” que se refiere a un nuevo género literario que suelen abarcar temas sobre la mujer actual. El género fue definido como un tipo de post-feminismo o segunda ola del feminismo.

suma hasta el momento doce novelas, todas ellas best sellers, con las que lleva vendidos la suma de veintitrés millones de ejemplares en todo el mundo.

Algunas de sus novelas más conocidas, como es el caso de *This Charming Man* (2008) o su última novela, *The Brightest Star* (2010), han sido traducidas en 35 países convirtiéndose así en la primera escritora irlandesa cuyas obras han sido traducidas al Ruso, tal y como lo fueron en su día las novelas del mismísimo James Joyce. Zadie Smith, escritora Británica, la considera como <one of the most important feminists in modern writing>.

Watermelon (1995), *Lucy Sullivan is Getting Married* (1997), *Rachel's Holiday* (1998), *Angels* (2001), *The Other Side of the Story* (2004) y *This Charming Man* (2008), entre otras, se han convertido en best sellers y abordan problemáticas que atañen al mundo femenino. Se trata de temáticas sumamente relevantes como las adicciones, la violencia contra las mujeres, la depresión y otras enfermedades consideradas graves, escritas desde la compasión, el humor y la esperanza.

Keyes plasma en sus novelas muchas de sus propias experiencias vividas, positivas o no, en primera persona y las presenta como las vidas de esos personajes (heroínas), principalmente femeninos. Ella retrata tan bien a la mujer moderna de hoy que no duda en dejar en evidencia algunos aspectos “algo oscuros” de su vida como lo es la depresión que sufre desde hace algunos años (que recientemente ha empeorado considerablemente como ella misma confiesa a sus lectores) o incluso los serios problemas que tuvo con el alcohol, los cuales reconoce como los peores años de su vida.

Con la publicación de *This Charming Man*, una novela que pivota en torno a la violencia de género, logró sorprender a todos sus lectores e incluso a sí misma (como ella misma reconoce en varias entrevistas). Esta novela va sobre el tema del maltrato a la mujer. Afirma que fue a partir de su viaje a Etiopía cuando decidió escribir sobre el tema tras descubrir tres hechos sobre la mujer que le dejaron atónita, a partir de ahí comenzaría su propia investigación, así lo afirmó en una entrevista para *The Telegraph*:

that women do two thirds of the world's work, they earn only one tenth of the world's wages and own only one hundredth of the world's properties? Shocking, isn't it just? The trip, she says, helped to reawaken the “overdeveloped social conscience I had when growing up. I realised that nothing has changed since the dawn of feminism - that it is not just one race that is oppressed, it is an entire gender.” Her epiphany prompted her to dig into this, the most taboo area of female oppression, and she began to swot up again, finding the statistics on domestic violence “utterly depressing” [...] so she researched her novel by speaking to women who had. “It totally opened my eyes. I realised that when a man says ‘If you leave me, I'll kill you,’ he can really mean it.” Her interviewees' stories of emotional abuse left her equally shocked. (2008)³

Su penúltima novela, *The Brightest Star in the Sky* (2009), se centra, en gran medida, en una preocupación por la cantidad de casos de violación y de violencia doméstica que no se toman en serio. En esta ocasión la víctima, Maeve, es violada por su exnovio. En el momento de la denuncia, cuando la protagonista acude a denunciarlo, queda desmoralizada al contemplar que nadie cree su versión de los hechos. Su última novela ha sido ya publicada en e-book y lo hará en formato papel a mediados de Septiembre del 2012 bajo el título de *Mammy Walsh's A-Z of the Walsh Family*. Un relato que dará paso, de nuevo, al género cómico e irónico al que nos acostumbra esta autora pero dejando atrás el tema de la violencia a la mujer, el cual nos ofrece en sus dos anteriores novelas.

VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES. DISTINTOS TÉRMINOS

La violencia contra las mujeres es un fenómeno social que no tiene fronteras, afecta a un gran colectivo de personas y tiene consecuencias que se comenzaron a evaluar de manera más seria hace apenas

3) Entrevista ofrecida por la autora a la revista “The telegraph”, título del artículo: “Marian Keyes ready to tackle domestic violence”, by Roya Nikkhah. Abril, 2008.

un par de décadas aproximadamente. Hoy día, desgraciadamente, este tema sigue siendo uno de rigurosa actividad y contra el que se toman diversas medidas para intentar lograr su erradicación.

Se ofrece aquí un breve recorrido entre los distintos tipos de violencia que se dan contra las mujeres con el fin de aclarar las diferencias existentes entre los términos que la engloban, para finalmente contrastarlos con otras formas de maltrato a la mujer que se dan principalmente en determinadas sociedades y culturas. Todas ellas, sin duda, son diversas maneras de ejercer la violencia contra las mujeres y por ello aparecerán aquí reflejadas. Además, algunas de estas tipologías serán las que se reflejen en los diversos casos de maltrato hacia la mujer que son fácilmente observables en las novela de Marian Keyes que se analizará en la cuarta sección: *This Charming Man*. Un chico “no tan encantador”.

En general, para hacer alusión a algunas de las definiciones más consolidadas de violencia contra las mujeres podemos recurrir a las siguientes: « todo acto de violencia sexista que tiene como resultado posible o real un daño físico, sexual o psíquico, incluidas las amenazas, la coerción o la privación arbitraria de libertad, ya sea que ocurre en la vida pública o en la privada» (ONU 1995).

Existe una gran tipología en lo referente a los tipos de maltrato que se incluyen dentro de la violencia contra la mujer, entre los que podemos distinguir los siguientes:

La *violencia de género* tiene que ver con “la violencia que se ejerce hacia las mujeres por el hecho de serlo”, e incluye tanto malos tratos de la pareja, como agresiones físicas o sexuales de extraños, mutilación genital, infanticidios femeninos, etc. (García Hernández 2001); mientras que Susana Velázquez (2003) amplía esta definición de violencia de género: “Abarca todos los actos mediante los cuales se discrimina, ignora, somete y subordina a las mujeres en los diferentes aspectos de su existencia. Es todo ataque material y simbólico que afecta su libertad, dignidad, seguridad, intimidad e integridad moral y/o física”.

Sin duda, la violencia de género es un asunto de actualidad en la sociedad en la que vivimos. No se debe confundir con la *violencia domestica*⁴ que hace referencia a aquella que se produce dentro del hogar, tanto del marido a su esposa, como de la madre a sus hijos, del nieto al abuelo, etc. y excluye aquellas relaciones de pareja en las que no hay convivencia.

El *abuso sexual de menores* es una forma de maltrato al menor. Incluye un amplio espectro de acciones entre un niño y un adulto, o con niños mayores. Con frecuencia, aunque no siempre, implica un contacto físico. Exhibir sus órganos genitales ante un niño o presionar a un niño a tener relaciones sexuales, es abuso sexual contra el menor. Utilizar niños en pornografía también es abuso sexual contra los menores. La mayoría de los abusadores conocen al niño de quien abusan. Pueden ser amistades de la familia, vecinos o cuidadores de niños. Casi una tercera parte de los abusadores tienen un parentesco con los niños y además la mayoría de los abusadores son hombres.

La *violencia sexual* “se ejerce mediante presiones físicas o psíquicas que pretenden imponer una relación sexual no deseada mediante coacción, intimidación o indefensión” (Alberdi y Matas, 2002).

Todos estos tipos de violencia están socialmente reconocidos como formas de maltrato hacia la mujer, sin embargo hay que destacar que es la *violencia física* el termino nombrado con mayor frecuencia debido a que es la que desemboca en consecuencias más visibles pero no significa que debemos darle mayor importancia que al resto. Todas y cada una de ellas dejan secuelas irreparables y deben por tanto ser objetivamente referidas desde el mismo ángulo con la misma seriedad y respeto que merecen. La violencia domestica es aquella que tiene lugar en el ámbito familiar, no solo entre las cuatro paredes de una casa. El término *familiar* habrá de entenderse también en sentido amplio. Normalmente se considera que la violencia domestica se da entre adultos de una edad similar o de descendientes a ascendientes. La violencia

4) La violencia domestica es aquella que tiene lugar en el ámbito familiar, no solo entre las cuatro paredes de una casa. El término *familiar* habrá de entenderse también en sentido amplio. Normalmente se considera que la violencia domestica se da entre adultos de una edad similar o de descendientes a ascendientes. La violencia hacia los niños suele denominarse abuso de menores. Esta violencia puede ser ejercida por una persona hacia su cónyuge o hijos, por un hijo/ -a hacia sus progenitores (asociado con frecuencia a la drogadicción, o padres ancianos). Puede denominarse así también a la existente en parejas homosexuales (entre dos hombres o entre dos mujeres), etc.

hacia los niños suele denominarse abuso de menores. Esta violencia puede ser ejercida por una persona hacia su cónyuge o hijos, por un hijo/ -a hacia sus progenitores (asociado con frecuencia a la drogadicción, o padres ancianos). Puede denominarse así también a la existente en parejas homosexuales (entre dos hombres o entre dos mujeres), etc.

Así que la *violencia física* es aquella que puede ser percibida objetivamente por otros, la que más habitualmente deja huellas externas. Esta se refiere a empujones, mordiscos, patadas, puñetazos etc., causados por las manos o algún objeto o arma. Este tipo de violencia, es la más visible y por tanto facilita la toma de conciencia de la víctima, pero también ha supuesto que sea la más reconocida social y jurídicamente, en relación fundamentalmente con la *violencia psicológica* que supone insultos, humillaciones, amenazas y desprecio hacia la propia mujer entre otras variantes. A continuación veremos que todos y cada uno de estos tipos de violencia contra la mujer están reflejados de un modo u otro en la novela *This Charming Man*.

2.1 Rasgos de la personalidad del maltratador

A continuación se exponen algunos de los rasgos más relevantes de la personalidad del hombre maltratador, basándonos en estudios psicológicos del agresor, así como también de las víctimas. Creemos conveniente considerar algunas de las principales características (principalmente del maltratador) ya que veremos que la mayoría de estos aspectos se reflejan en la personalidad y el carácter de algunos de los agresores de las novelas que analizaremos más adelante, principalmente el coprotagonista de *This Charming Man*, de la autora irlandesa Marian Keyes.

Los perpetradores de malos tratos parecen tener ciertos rasgos de personalidad en común. Según el análisis de estudios de este tipo se ha podido constatar que en la gran mayoría de casos el hombre maltratador procede de familias que han sido víctimas o al menos testigos de este tipo de violencia, malos tratos, en su entorno familiar.

En estudios realizados por Leonor Walker⁵, casi el cien por cien de estos maltratadores son intensamente celosos, hasta niveles de paranoia. Numerosos son los estudios realizados a nivel internacional (en Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Holanda y Escocia) indican que la violencia es un comportamiento aprendido; el 81% de los hombres, durante su niñez, fueron testigos o víctimas (recibiendo malos tratos) o viendo maltratar a sus madres, hermanas, etc. Estos niños temieron y odiaron al maltratador, pero también, de manera inconsciente, aprendieron que la persona más violenta de su hogar es la más poderosa y por lo tanto la menos vulnerable a un ataque o humillación:

Los maltratadores, frecuentemente, se ven a sí mismos como víctimas y a la defensiva. Se <<sienten obligados>> por la mujer a pegarla [...] Los hombres violentos consideran a su mujer como una posesión, como algo controlado por él, y que él tiene el derecho de controlar en todos los aspectos de su vida [...] El carácter de estos hombres evidencia varios rasgos patológicos. Son impulsivos, poco seguros de sí mismos, con carácter depresivo y, en el hogar, actúan de forma paranoica, controlando toda la vida de la mujer (1991: 57).

En cambio, en cuanto a la mujer maltratada --la víctima-- todos los estudios parecen indicar que no hay una tipología específica, y que no son el resultado de una determinada personalidad sino que estos malos tratos provocan cambios importantes en la personalidad de las mismas.

2.2 Violencia sufrida por la mujer irlandesa

Sin duda la violencia que la mujer irlandesa ha venido sufriendo en el ámbito doméstico es escalofriante. Ella ha sido víctima inocente de todo tipo de maltrato de género, maltrato ejercido contra

5) La psicóloga, profesora de la Nova Southeastern University de Florida y directora del domestic violence Institute, es conocida por su teoría del ciclo de la violencia (1979). *The battered woman syndrome*. Springer, Nueva York, 1984 y *Abused women and survivor therapy. A practical guide for the psychotherapist*. American Psychological Association, Washington DC, 1994.

ella sólo por el mero hecho de ser mujer. Contribuían a esto las leyes irlandesas que dejaban a la mujer totalmente desprotegida: «battered wife and mother could not exclude her violent husband from the home (which was almost invariably his) except by resort to the most cumbersome procedures» (Scannell 1988: 73).

Tal y como expone Mary Ryan (2011: 112) «solo en la República de Irlanda, se estima que una sobrecogedora cifra de entre un quinto y un tercio del total de las mujeres han vivido, en algún momento, violencia en una relación». Transcurridos largos años de lucha el activismo feminista en Irlanda trabajó sin descanso para proteger a la mujer en el ámbito familiar y la situación de las mujeres víctimas de cualquier tipo de violencia mejoró. A pesar de que se han realizado grandes progresos para proteger a mujeres y niños, víctimas de este tipo de situaciones dramáticas, los teóricos han observado que aún a finales del siglo XX la mujer en Irlanda «remained vulnerable to violence within the home» (Hill, 2003: 191).

Esta terrible realidad ha sido descrita por muchas autoras irlandesas contemporáneas que han querido, a través de sus escritos, dejar constancia de las dolorosas situaciones a las que su compatriota ha tenido que enfrentarse durante décadas y a las que aún, a día de hoy, sigue plantando cara. Las autoras que principalmente ocupan esta investigación quieren hacer llegar, desde sus novelas, un mensaje de esperanza a las víctimas de estas situaciones y a su vez denunciar estas atrocidades para contribuir a combatirlas. Por poner un ejemplo, centrándonos en las dos autoras que trataremos en breve con mayor detenimiento, Maeve Binchy y Marian Keyes; nombraremos sus novelas *Whitethorn Woods* y *This Charming Man* que serán posteriormente analizadas en los capítulos seis y siete. Ambos trabajos denuncian el maltrato dirigido a la mujer:

La propia Keyes asocia «her popularity to the fact that she is narrating a different kind of Irishness» (Cremin, 1999: s.p.). De hecho, las novelas de Keyes presentan valiosos recuerdos de los ámbitos en los que en un tiempo se oprimió a la mujer irlandesa, y cómo algunas de esas mismas cuestiones aún laten en las mentes de las mujeres de hoy en día, trayendo estas cuestiones a la luz pública por fin. (Mary Ryan 2011: 118)

THIS CHARMING MAN: UN CHICO “NO TAN ENCANTADOR”

En esta sección analizaremos los casos de violencia contra las mujeres que se encuentran en la novela *This Charming Man* de Marian Keyes. La mayoría de los casos que encontramos en ella son causados por el mismo agresor, con nombre y apellidos: Paddy de Courcy, un carismático político.

Se incluyen también otros casos de este tipo de violencia, a manos de otros agresores, que aunque tienen bastante menos relevancia en la historia serán también analizados y sobre los que se incluirán las debidas citas donde queden reflejados dichos acontecimientos para facilitar así su comprensión. Por supuesto, todos ellos serán descritos y analizados dentro del marco que corresponda, es decir, teniendo en cuenta la tipología y características de las distintas formas de ejercer la violencia contra los personajes femeninos de esta novela que ronda las 800 páginas.

Comenzaremos con el análisis de los cuatro personajes femeninos sobre los que gira la historia. *This Charming Man* es una novela que retrata en profundidad la vida de Grace, Marnie, Alicia y Lola. Tienen algo en común, guardan el secreto más oscuro de sus vidas: la fatalidad de haber padecido maltrato físico, psicológico y, en algunos casos, sexual a manos del que creían era “un tipo encantador”⁶, el ahora convertido en un prestigioso político irlandés que todo el mundo admira, Paddy de Courcy. Resultará ser un maltratador nato que ocasionará daños irreparables a cada una de estas cuatro mujeres y a algunas más que se descubrirán al final de la novela. Todas ellas con vidas muy diferentes compartirán el trauma de verse convertidas en mujeres víctimas de violencia de género, violencia sexual, violencia psicológica y violencia doméstica.

6) Este es concretamente el título que la novela tiene en su edición en español.

El tipo de maltrato que sufre cada una de ellas será analizado exhaustivamente y de forma individual, estableciendo así las diferencias y similitudes que se manifiestan. Se evidenciarán, pues, los paralelismos y las circunstancias vividas por cada una de estas protagonistas así como las historias que las envuelven respectivamente. Finalmente, se reflejará las circunstancias que hacen que el destino las una para hacer algo que, por sí solas, no fueron capaces de hacer en el pasado: desenmascarar a su agresor y hacerle frente.

3.1 Protagonistas principales: Lola Daly, Grace Gildee y Marnie Gildee

Los personajes de Lola Daly, Grace Gildee y Marnie Gildee son los más reveladores de la novela de Marian Keyes. Se encargarán de narrar su historia, siempre en primera persona y haciendo uso de un lenguaje sencillo, coloquial y un tono directo que produce la conexión total con el lector/a desde el primer instante.

El primer personaje con el que tomamos contacto es Lola Daly, una estilista de profesión, de 32 años que de repente descubre exaltada una noticia que la deja exhausta: Paddy, número dos del partido NewIreland y novio suyo desde hace año y medio, ha anunciado a través de la prensa su inminente boda con otra mujer (Alicia Thorton).

Lola es una víctima clara de *maltrato psicológico*. Paddy la menosprecia constantemente haciéndole saber que ella no ha significado nada más que un juego para él. Se ve claramente la evolución que va tomando este personaje que pasa de una profunda depresión, causada por el abandono e indiferencia, a una conciencia de la realidad: afrontar que ha sido víctima de *violencia física y sexual* a manos de su pareja. Escalofrantes son los episodios de maltrato que ella misma narra al recordarlos, acontecimientos que van seguidos de supuestas muestras de arrepentimiento y regalos de centenares de flores que finalmente acababan convenciendo a Lola de que su novio cambiará. Este personaje revelará como Paddy llegó a abusar de ella sexualmente sin escuchar sus constantes negativas a la hora de acostarse con él, la obligará a mantener relaciones sexuales con una prostituta y luego la obligará a observar como él mantiene relaciones con ella. También narrará como él le proporcionaba palizas cuando algo iba mal o porque simplemente no se lo pasaba bien...

Las siguientes protagonistas tienen relación ya que son hermanas gemelas, se trata de Grace Gildee, la periodista, y Marnie. Ambas tendrán, al igual que Lola Daly, un papel importantísimo a lo largo de la novela y en la trama final. Se establecen claras diferencias entre la personalidad y carácter de estas dos hermanas que comparten un secreto: la paliza de muerte que sufrió Marnie a manos de Paddy de Courcy cuando éste fue novio suyo durante varios años en la adolescencia (*violencia física y psicológica*). Lo que Marnie no sabe y descubrirá al mismo tiempo que el lector/a será el secreto de Grace: a ella Paddy también la maltrata físicamente (*violencia física y sexual*) cuando ella se niega a tener sexo con él.

Grace se muestra verdaderamente interesada en lo referente al maltrato de las mujeres; propone a su jefa escribir un artículo sobre violencia doméstica pero no lo consigue. Es ella quien averigua que detrás de todo esto se esconde el mismísimo Paddy de Courcy, y la que se decide a pararle los pies. Se siente con suficiente rabia en su interior y cree decididamente que ya es hora de pararle los pies y de que no siempre sea él quien se salga con la suya. A Marnie la destrozó psicológicamente y a punto estuvo incluso de acabar con su vida tras la brutal paliza que le dio cuando ya ni siquiera estaban juntos; a ella misma la maltrató por negarse a acostarse con él y la había amenazado de muerte, y ahora pretendía acabar con la brillante carrera de Dee Rossini sólo para conseguir más poder. Grace no soportaba la idea de que quedara impune, su rabia fue la que le llevó a hacerse cargo de la situación: a reunir mujeres a las que él había maltratado sexual, física y psicológicamente para poner a de Courcy en su sitio.

La personalidad de Marnie es bastante distinta a la de su hermana Grace. Desde el primer instante queda constancia de que ella es una mujer frágil, está haciendo terapia de grupo, acude al médico con cierta frecuencia para que le recete la medicación que le ayuda a conciliar el sueño y sobrellevar la tristeza y la baja moral que se vinculan a una profunda depresión. Su adicción al alcohol la conducen a la pérdida del empleo. Grace se siente obligada a viajar a Londres con mucha frecuencia para hacerse cargo de ella y evitar que siga bebiendo. Después de muchos avisos y paciencia Nick se separa de ella en un intento desesperado por hacerla ver la gravedad del problema y Grace la obligará a acudir a sesiones de alcohólicos

anónimos pero Marnie no quiere aceptarlo, no es consciente de su enfermedad. El tema de la boda de Paddy, publicada en la prensa, también ha hecho que empeore su estado anímico. Naturalmente lo suyo con Paddy ocurrió muchos años atrás, aparentemente ya ha debido superarlo todo pero no es así y heridas profundas siguen causándole un sufrimiento constante. La bebida le calma ese dolor, le hace olvidarlo por momentos (*violencia psicológica*).

Para ella la existencia no tiene sentido, le flaquean las fuerzas para luchar por su matrimonio. De hecho, los frecuentes episodios en los que se emborracha con su compañero de trabajo, Rico, dan lugar a situaciones de las que ella se lamenta profundamente ya que acaba acostándose con él y por tanto, siéndole infiel a Nick. Se maldice por ello. El alcohol le está haciendo perder el control a todos los niveles imaginables. Su hermana Grace, sin saberlo, será quien encuentre la solución ante tal extrema situación.

3.2 Personajes secundarios: Alicia Thorton, Rosalind Croft, Dee Rossini, Helena, Zara Kaletsky y Selma Teelsey

La historia de Alicia Thorton y el resto de los casos de violencia contra las mujeres que aquí se incluyen son narrados en tercera persona. Es destacable señalar como la autora, en ciertas ocasiones, utiliza el diálogo para conseguir incluso una mayor cercanía, además el uso reiterado que hace de flashbacks añade una mayor intriga que consigue mantener prendido/a al lector/a. Alicia Thorton, actual novia del famoso político y futura esposa del mismo representa el papel de la mujer que no quiere ver cómo realmente la persona con la que convive. Se da por supuesto pero no es hasta el final de la novela cuando no se descubre que ella también ha sido continuamente *maltratada física y psicológicamente* por Paddy.

Otro personaje es el de Dee Rossini, ministra y líder del mismo partido político que Paddy, del Newireland. Ella, años atrás, fue víctima también de *malos tratos físicos y psicológicos* a manos de su ex marido. Consciente de la gravedad del problema actual de la violencia contra las mujeres y víctima directa de la *violencia doméstica*, se siente profundamente comprometida con la causa de modo que ayuda y protege a mujeres ilegales víctimas de la *violencia de género* aún en riesgo de ver perjudicada su carrera política si esta situación sale a la luz. Paddy lo acaba averiguando y planea sacarlo a la luz para hundirla políticamente, y ascender así dentro de su partido político.

Será a través de Dee como se nos presenta la estremecedora situación de Helena, una mujer extranjera, víctima de la violencia de género. Ella la tiene oculta en casa y cuida de ella a pesar de ser perjudicial para su carrera política ya que esto es ilegal. Grace, durante una visita a casa de Dee, descubre a Helena, totalmente indefensa intentando recuperarse de una tremenda paliza que su novio le asestó. Tiene la nariz partida y los ojos tan hinchados y morados que apenas puede ver. Se trata claramente de otra víctima de la *violencia machista*.

Rosalind Croft es la esposa de un famoso. La conocemos, esta vez, a través de Lola Daly ya que esta es su estilista. Varios episodios se suceden en los que quedan desvelados la presión psicológica a la que Rosalind está constantemente sometida por su marido. Al final de la novela queda vigente que ella, harta de los malos tratos a manos de su marido, termina armándose de valor y se divorcia de él.

El caso de Zara Kaletsky es conocido casualmente por Grace durante una entrevista. Ella, modelo durante algún tiempo, había dejado Irlanda por alguna extraña razón que nadie parece vislumbrar. Ahora, con treinta y tres años, regresa a su ciudad natal convertida en una gran estrella de cine y todos los medios de comunicación desean entrevistarla. Casualmente Grace tiene que cubrir la noticia y al conocerse y advertir Zara la cicatriz que Grace presenta en la palma de su mano no hizo falta mayor explicación: ambas portan la señal de la misma quemadura, la marca que demuestra que Paddy de Courcy las ha maltratado.

Conversando Zara contó detalles a Grace sobre su relación con el político, con quien había mantenido una relación de dos años y medio en los que había sido víctima de todo tipo de agresiones y humillaciones: además de darle infinitas palizas, le prohíbe tomar anticonceptivos, como consecuencia queda embarazada, Paddy la hace abortar y ese mismo día la viola (*violencia física, violencia psicológica y violencia sexual*). Tal era el miedo que Zara había experimentado que puso rumbo a Sudáfrica, lo más lejos que imaginó podía irse.

Grace le propone unirse a ellas en su lucha por desenmascararlo algo que Zara aceptó encantada. Ella incluso informó a la periodista acerca de otra víctima también famosa, la alpinista Selma Teelsey que había sido novia de Paddy durante cinco años y víctima de sus continuos maltratos llegando incluso a romperle un hueso del brazo, lo que provoca que abandone su carrera atlética (*violencia física y psicológica: violencia doméstica ya que los hechos ocurren en el ámbito del hogar*).

3.3 Objetivo de las víctimas de Paddy de Courcy: desenmascararlo públicamente

Todas las mujeres que han sido maltratadas por el carismático político, a quien todos tienen como “un chico encantador” (título que da nombre a esta novela) se unen en un intento desesperado por darle su merecido y mostrar al pueblo la verdadera cara de Paddy de Courcy. Sobre todo desde el momento en el que Grace descubre que Paddy planea hundir la carrera política de su compañera Dee Rossini. Una vez más, él es llevado por la ambición y afán de poder, solo ansia llegar a ser el número uno de su partido pero esta vez no cuenta con la estrategia de todas aquellas mujeres que se han unido para hundirle en su propósito: todas aquellas a las que maltrató, sus víctimas.

El intento de estas mujeres por destruir a de Courcy no resulta fácil. Si bien sienten rabia, la sensación de miedo es igualmente potente. Tiemblan sólo con la idea de verle de nuevo, el pavor se apodera de las mujeres que Paddy ha maltratado. Dee Rossini las acompañaba en su “misión” aún incapaz de creer que Paddy (su compañero de partido) es un maltratador al que ella, aun habiendo sido maltratada por su marido años atrás, no ha descubierto:

-Oh my God. I knew Paddy was a . . . a, like I *knew* he had no loyalty to anyone but himself, and I knew he was off his head with ambition . . . but I thought I could just about stomach it because he's so popular with the voters. She heaved in a ragged breath. -The price you have to pay. But . . . I mean, Grace, *I* was a battered wife. And I had no clue about Paddy. She bowed her head again and heaved air through her hands. -My deputy leader is a woman batterer (2008: 636)

Ella también se une a Lola, Grace, Marnie y Zara en su intento de destrucción del admirado líder político. La noche que hacen guardia a escondidas esperando que Paddy y Alicia regresen a casa, comparten el sufrimiento padecido. Zara lo había denunciado en una ocasión y con ello sólo consiguió que sus amenazas empeoraran hasta el extremo de forzar su huída del país. Selma había acudido a la policía en cuatro ocasiones pero de Courcy conseguía convencerla para que retirase las denuncias bajo promesa de cambio:

Why didn't *you* go to the police? -. . . Sorry, I . . . It was a ludicrous question, considering what Marnie herself had been through with Paddy. But when you heard that someone had been hurt by someone else, the automatic response was to ask whether they went to the police. -Because you loved him, right? Selma pressed. -You didn't want him to get into trouble? -Selma, I'm sorry, I just wasn't thinking . . . God, she was scary. -Well, I loved him too, Selma said. -Or at least I thought I did, but we won't get into that now. Obviously I was out of my fucking mind. *Anyway*, I *did* go to the cops. Four separate times.-My god! Zara said. -I'm surprised you're still alive. (Keyes 2008: 683-684)

Cuando se enfrentan a Paddy todas parecen experimentar altas cotas de pánico ante una posible reacción violenta de Paddy. Sus intentos por destruir la autoestima de todas los hará en tono sarcástico, intentando hundirlas moralmente, un objetivo que consigue provocar en Lola y Marnie en mayor medida. En su primer intento es un fracaso parcial de su objetivo ya que Paddy se aprovecha de los “errores” que cometen al intentar amenazarlo, por ejemplo respecto a Alicia Thornton. Creen que ella es también víctima

de sus maltratos pero ella les hace pensar que no es así (aunque al final de la novela el lector/a deduce que si lo ha sido)⁷. Para lograr alcanzar su objetivo deciden hacer un segundo intento.

En esta segunda ocasión todo saldrá bien. Al principio él intentará desmoralizarlas como la noche anterior pero pronto las chicas tomarán el control de la situación. Acuden con una declaración jurada firmada por cada una de ellas y consiguen humillar a Paddy que no ve otro remedio que intentar a la desesperada que la noticia no vea la luz así que se disculpa con ellas, tal y como ellas le piden que hagan. En cuanto acaba se ríen de él, obviamente su perdón no sirve absolutamente de nada, el daño ya está hecho pero la humillación que de Courcy siente es terrible:

-What are you laughing at? Paddy seemed confused. -You, Zara said. -We're laughing at you. -Why? Paddy frowned suspiciously at her. - I'm sorry if I hurt you!' Selma mimicked. -How do you think a broken wrist feels? -Or a ruptured spleen! Zara said. -Or a dislocated shoulder! -Did you really think we expected you'd resign and go to America? Grace asked cheerfully. -But why did you say— Paddy asked. Marnie suddenly understood. So, from the shut-down expression on his face, did Paddy. -Oldest negotiating trick in the book, Grace said. -Ask for more than you want. And you fell for it because you thought we were just a bunch of stupid women. All we wanted was a commitment from you to stop sabotaging Dee. -Did you like the way we did it? Selma asked giddily. [...]Paddy rose to his feet; his fists were clenched. -Whoahhhhh! All five of them exclaimed in mock fear, as if they'd choreographed it. -Careful, Paddy, Grace said. -You don't know your own strength. You might hurt someone there! -Keep him away from any lit cigarettes! Lola said, and the laughter broke forth again with renewed intensity. Paddy lowered himself slowly back into his seat and his eyes moved from one woman to the next as all of them laughed at him. He hadn't expected this, Marnie knew. To her eyes, he actually looked frightened. -We only made you apologize in order to humiliate you! (2008: 621.692)

Todas asisten encantadas al ocaso de Paddy. Por fin, tiene su justo merecido. La autoestima de sus víctimas mejora considerablemente y aunque manifestarán secuelas físicas y psíquicas, indelebles causadas por el maltrato sufrido, saben que han hecho lo correcto. Las vidas de Lola, Grace y Marnie vuelven a su cauce. Lola rehace su vida en Dublín con el travesti que conoció en Knockavoy, y retoma su trabajo. La historia de Grace y Damien se arregla y vuelven a convivir en pareja felizmente y Marnie consigue reconocer que tiene un serio problema con el alcohol y comienza su lucha desesperada por abandonarlo y recuperar a su familia.

Este es la clase de final feliz a la que Marian Keyes suele acostumbrarnos. Su mensaje de esperanza consiste en mostrar que hay una salida a la violencia que sufren millones de mujeres aunque, desgraciadamente, no sea fácil.

CONCLUSIONES

La comunicación es prevención porque nos posibilita encontrar un espacio, ser protagonistas, el aprender a respetar al otro; posibilita la capacidad de aceptar el error como incentivo para la búsqueda de otras alternativas válidas y ayuda a superar las dificultades que se presenten.

Por ello, la literatura también es esencial en esta ardua labor. Escritoras y escritores, de cualquier parte del mundo, toman conciencia de problemas tan actuales y de tal seriedad como lo es la violencia contra las mujeres retractando historias que describen a través de sus obras para colaborar así a crear una mayor conciencia social y contribuir a su erradicación.

Marian Keyes plasma en *This Charming Man* historias escalofriantes de una “realidad que supera la ficción”: mujeres que son víctimas de diversos tipos de violencia que los hombres ejercen contra ellas sólo por considerarlas propiedad, cuando todos somos libres, o inferiores, cuando deberíamos vivir en

7)“Her hand was almost better now. It barely hurt at all.” (con respecto a Alicia). Pág. 753.

una sociedad basada en la igualdad. Así hemos podido observar de manera directa la forma en la que esta autora abarca la violencia contra las mujeres y como concluye su obra con un final lleno de esperanza a fin de mostrar que hay una salida y también, que todos/as debemos unirnos en la lucha para erradicarlo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Fernández Sánchez, José F. y María E. Jaime de Pablos, *Irish Landscapes*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería, Almería, 2003.
- , GarcíaHernández, Concha. "Violencia de Género". <<http://www.psicoterapeutas.com/paginapersonal/concha/violenciadegenero.htm>> , 2009.
- Jaime de Pablos, Elena. "Panorama del relato corto irlandés: autores y obras". *Distancias Cortas. El relato breve en Gran Bretaña, Irlanda y Estados Unidos (1995-2005)*, Oviedo, Septem Ediciones, S.L., 2010.
- Keyes, Marian. *This Charming Man*, London, Michael Joseph/Penguin Books, 2008.
- La Ley orgánica sobre el derecho de las mujeres a una vida libre de violencia*. Tribunal Supremo de Justicia. Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), Caracas, 2007.
- Ministerio del Interior y el Instituto de la Mujer. *Violencia contra la Mujer*. Secretaría General Técnica del Ministerio del Interior, Madrid, 1991.
- Moane, Geraldine. "Legacies of Colonialism for Irish Women. Oppressive or Empowering?" *Irish Journal of Feminist Studies* 1, 1996, 100-18.
- Nash, Catherine, "Remapping the Body/ Land. New Cartographies of Identity, Gender and Landscape in Ireland". *Writing Women and Space*. Eds. Alison Blunt & Gillian Rose. 1994, 227-249.
- Nussbaum, Martha. *Las mujeres y el desarrollo*, Barcelona, Herder, 2002.
- Ryan, Mary, "Entonces y ahora: Recuerdos de una Irlanda patriarcal en la obra de Marian Keyes" [artículo en línea], *452ºF. Revista electrónica de teoría de la literatura y literatura comparada*, 4, 110-130, [Fecha de consulta: 31/05/2011], <http://www.452f.com/index.php/es/mary-ryan.html>
- Walker Leonor. *The battered woman syndrome*, Nueva York, Springer, 1984.
- , *Abused women and survivor therapy. A practical guide for the psychotherapist*, Washington DC, American Psychological Association, 1994.